

Дата выпуска/ Issue Date: 16.06.16	Номер/ Issue No: 024-16-WSB
<p><u>Это может произойти с Вами</u> : если <u>This Might Happen to you:</u> If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Не правильно был установлен бутылка с водой в диспенсер. • Не выполнены все требования правил для безопасного использования устройства. • Bottle with water was incorrectly installed to dispenser. • All requirements of rules for safe use of equipment were not carried out.
<p><u>Описание происшествий</u> <u>Incidents Description</u></p> <p>Работник техобслуживания производил замену 19 литровой емкости в диспенсере питьевой воды в офисе. Вследствии неправильной установки, бутылка не имела герметического соединения в месте установке с диспенсером, Вода залила диспенсер, и разлилась по полу. Все это время диспенсер был включенным в сеть электропитания. Опасность падения на мокрой поверхности, а так же возможность поражения электротоком для сотрудников офиса.</p> <p>Maintenance worker executed replacement of 19 litre bottle in dispenser which is located in office. As a result of wrong installation, bottle was without hermetic joint in the place of fixing it to dispenser; water flooded the dispenser and spilled on to the floor. All that time dispenser was switched on to the current supply. Hazard of falling on wet surface and also possibility of electric current injury for office employees.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Незнание процедуры по замене бутылей диспенсера вследствие недостаточного владения русским языком. • Процедура по замене бутелей составленна только на русском языке.. • Не проводится инструктаж перед началом работы. • Нет надписи, с указанием контактного телефона над каждым диспенсером, куда необходимо обращаться в случае неполадки аппарата или необходимости замены бутылей. • Ignorance of dispenser bottles replacement procedure owing to insufficient knowledge of Russian language. • Bottles replacement procedure is only in Russian language. • Instruction is not conducted before commencement of works. • Above each dispenser no inscription with contact telephone number where person maybe contacted in case of equipment failure or necessity of bottles replacement. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned / Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Пересмотреть процедуру и перевести на языки понятные для всех работников (казахский, английский). • Проводить инструктаж перед началом выполнения данного вида работ. • Довести информацию о данном происшествии до всего персонала офиса во время 	

собраний по ТБ.

- Вывесить над каждым аппаратом информацию об ответственных лицах за эксплуатацию и ТО и их контактные телефоны.
- Revise the procedure and translate into languages understandable for all workers (Kazakh, English)
- Conduct instruction before commencement of given sort of works' execution.
- During safety meetings to inform all office employees about given incident.
- Post up information about people responsible for operation and maintenance with their contacts above each dispenser

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!

Помните – Безопасность прежде всего!!!